



Gavene fra myra

Sennagras fra myr holder føttene varme og tørre i skaller og støvler.

The species of grass called bladder-sedge can be used to keep your feet warm and dry in shoes made of reindeer skin and in boots.

Gámasuoinnit jeakkis dollet julggiid liekkasin ja goikkisin gápmagiin ja stevveliin.

(Alle foto: Rikki Martin Langnes)



Marshland's bounty

Jeakki láhjít

Moltebær.
Cloudberry.
Luopmánat.



Myra er gavmild. Den gir oss mat og varme – og skumle historier.

Marshland is generous. It provides us with food and warmth. And scary stories.

Jeaggi lea árvvas. Dat addá midjiide biepmu ja lieggasa. Ja issoras mitalusaid.

På myra finner du moltebær, blåbær, tyttebær og tranebær. Også dyra finner mat på myrbeite, og tidligere ble graset slått til vinterfôr.

Sennagras som vokser i fuktige områder, holder føttene varme og tørre i skaller og støvler. Før i tida fikk en varme i huset fra torv som ble tatt til brensel.

Torvas egenskaper gjør at den har vært brukt til mange ting, slik som isolering av hus, lagring av grønnsaker og fisk, strø for husdyr og bleier. Fordi torvmose er svakt antibiotisk, har den også vært lagt på sår.

Myr byr dessuten på opplevelser og mystikk, og skumle historier om nøkken og huldra.

Cloudberies, blueberries, lingonberries and cranberries all grow on marshland. Animals also find their food on marshland, and marshland grasses were previously used as winter fodder.

In the past, people heated their houses by fueling their fires with peat.

Due to the properties of peat, people have used it for many things, such as insulating their houses, storing vegetables and fish, bedding and floor litter for livestock and also as nappies. Sphagnum has also been used to treat wounds because it is slightly antibiotic.

Marshland also offers experiences and mysticism, and scary stories about water sprites and mischievous wood nymphs.

Jeakkis gávdná luopmániid, sarridiid, jonaid ja giegajonaid. Eallit maid guhtot jeakkis, ja dolin láddjeedje suinniid dálvefuodarin.

Gámasuoinnit, mat šaddet njuoskasiin, dollet julggiid liekkasin ja goikkisin gápmagiin ja stevveliin. Dolin liggejedje stobuid darffiin, mii geavahuvvui boaldámuššan.

Darffi iešvuodaid geažil dat lea geavahuvvon olu áššiide, nugo isoleret stobuid, sealluhit ruotnasiid ja guoli, gilvvan šibihiid vuollái ja gietkkadarfin. Sivas go darfi lea veahá antibioticatalaš, de dan leat bidjan háviid ala maiddái.

Jeaggi addá sihke vásáhusaid ja mystihka, ja issoras mitalusaid čáhcerávgga ja gufihhttariid birra.